

MAGIC  TREE HOUSE #6  
神奇树屋

# 亚马孙大冒险

[美] 玛丽·波·奥斯本 / 著  
刘云逸 / 译



神奇树屋 #6

一级阶梯基础读物

# 亚马孙大冒险

## Afternoon on the Amazon

[美]玛丽·波·奥斯本/著

刘云逸/译

骆名智/图



湖北少年儿童出版社

# 鄂新登字 04 号

## 图书在版编目(CIP)数据

亚马孙大冒险:英汉对照[美]奥斯本著;刘云逸译;骆名智绘. —武汉:  
湖北少年儿童出版社, 2007

(神奇树屋; 6)

书名原文: Magic Tree House # 6 Afternoon on the Amazon

ISBN 978-7-5353-3888-4

I. 亚... II. ①奥... ②刘... ③骆... III. ①英语—汉语—对照读物  
②儿童文学—短篇小说—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 127367 号

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a  
division of Random House, Inc.

Book #6- *Afternoon on the Amazon* Text copyright © 1992 by Mary Pope Osborne

Magic Tree House™ is a trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

著作权合同登记号:图字:17-2006-050

书 名	神奇树屋 6——亚马孙大冒险				
©	[美]玛丽·波·奥斯本著 刘云逸译 骆名智图				
策 划	汪 敏	责任编辑	汪 敏 陈 颖	美术编辑	熊胜兰
出版发行	湖北少年儿童出版社		业务电话	(027)87679199 (027)87679179	
网 址	http://www.hbcpc.com.cn		电子邮件	hbcpc@vip.sina.com	
承 印 厂	湖北恒泰印务有限公司		经 销	新华书店湖北发行所	
印 数	10 000		印 张	4	字 数 52 千字
印 次	2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷				
规 格	889 毫米 × 1194 毫米			开本	大 32
书 号	ISBN 978-7-5353-3888-4			定价	9.80 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换



## 编者的话

15年不短。“神奇树屋”系列在问世的15年里一直长盛不衰，在世界的各个角落广受欢迎，不但畅销，而且长销，是儿童文学中的经典著作。

这套书有着充满童趣的冒险和能被孩子们轻松吸收的知识，虽然没有恐怖与暴力的刺激，却带着温馨的趣味，让孩子们在不知不觉中学到各种知识。更难得的是书中的英语原文，其中的英语词汇正是初高中学生要求掌握的所有单词和词组！能帮助小读者们在没有额外压力的情况下，把英语理解、运用得更顺，更透。

这是一套能从小学读到中学的经典图书，既是值得典藏的故事，也是不可多得的英语学习之友。

“神奇树屋”系列一本一个故事，每四个故事由一个线索联系起来。现在，“神奇树屋”系列的故事已经有36本了，我们将陆续地把它们展现给您。

编者



下面是孩子们要对《神奇树屋》系列的作者  
玛丽·波·奥斯本说的话：

我想把您所有的书都藏在一个有金  
钥匙的水晶盒子里。

——路可·R

我爱您的书，因为这些书都既有趣又  
紧张。

——米雪尔·C

我想当一个像您这样的作家。

——麦格罕·G

我希望您先写上它一百本杰克和安  
妮的书。

——布洛克·G

您的书真的让我开始梦想。

——库尔特·K

我觉得您是全人类最棒的作家！

——西斯尔·O





## 引 子

夏季的某一天，在宾夕法尼亚州一个叫蛙溪镇的地方，一个神秘的树屋出现在了树林中。

八岁的杰克和他七岁的妹妹安妮爬进了那个树屋，发现屋子里面堆满了书。

他们不久就发现那个树屋是有魔法的。只要他们指着书里的某一幅图并许愿，树屋就会带他们去那儿。

杰克和安妮已经去过了恐龙的时代，骑士的时代，金字塔的时代，海盗的时代，还有日本



忍者的时代。沿途中他们发现，这个树屋属于一个叫摩根·拉菲的人。摩根是亚瑟王时代里的一个会魔法的图书管理员。她在时间与空间中任意地穿梭，收集各种书籍。

在他们上一次的历险——《忍者的秘密》中，杰克和安妮得知摩根被施了咒语。为了解救她，他们必须找到四样特别的东西。

在古代的日本，他们已经找到了第一样宝贝：月亮石。

现在，杰克和安妮马上要出发去找第二样宝物了……就在《亚马孙大冒险》里。





## 玛丽·波·奥斯本 简介 (Mary Pope Osborne)

玛丽·波·奥斯本是美国知名的儿童文学作家,迄今已创作20余年,出版作品上百本,并获得许多奖项,而且担任过两届美国作家协会的主席。

1992年,玛丽·波·奥斯本创作了“神奇树屋”系列的第一本书《恐龙谷历险记》,在小读者群中引起了强烈反响。“神奇树屋”系列自出版以来,广受欢迎,在全美图书馆的借阅率一直很高,甚至还要预约呢。

“神奇树屋”系列描述一对小兄妹杰克与安妮的冒险故事。八岁半的哥哥杰克,理性冷静,喜欢看书,他会将沿途看到的事物,重点式地记录在笔记本上;而七岁的妹妹安妮,喜爱幻想与冒险,并且勇于尝试。这两个一动一静、个性截然不同的兄妹,在森林里发现了一个堆满书的神奇树屋,神奇树屋就像时光机器,带他们到一个个不同的时空中旅行。于是,兄妹俩来到史前时代的恐龙谷,和骑士探访中古世纪的城堡,到古埃及破解木乃伊的秘密,跟着海盗出海寻宝……每一次的冒险都紧张刺激、精彩得不得了,更能让你在探险过程中掌握不少知识呢!

奥斯本也会亲自到各个学校去讲故事。她说:“孩子们对我的帮助非常大。我经常要他们投票,选出杰克和安妮下一次应该去哪里。许多孩子甚至写出自己的‘神奇树屋’故事,并且和我一起分享呢。”

# 目 录

## CONTENTS



引 子	I
1.花生在哪儿?	1
2.巨大的臭虫	5
3.妈呀!	10
4.成千上万的军蚁!	15
5.漂亮的鱼	23
6.猴子的麻烦	31
7.别动!	35
8.吸血蝙蝠?	42
9.宝贝!	47
10.任务完成一半了	53
<i>Afternoon on the Amazon</i> 原文	64





## 1 花生在哪儿？

“快点儿，杰克！”安妮喊道。

安妮已经跑进了蛙溪树林中，杰克跟在她后面。

“它还在这儿呢！”安妮对杰克说。

杰克追上了安妮，她站在一棵高大的橡树旁边儿。

杰克抬头看了看，那个神奇树屋在午后灿烂的阳光闪闪发光。

“我们来了，花生！”安妮叫道。



她抓住从树屋垂下来的绳梯开始往上爬，杰克跟着也上去了。他们爬呀爬，终于爬进了树屋。

“花生！”安妮叫道。

杰克把他的背包取了下来，环视四周。阳光斜照在一堆书上——关于日本忍者、海盗、木乃伊、骑士还有恐龙的。

木地板上的那个字母M闪着微光，M——代表着摩根·拉菲。

“我觉得花生不在这儿。”杰克说。

“我在想她在哪儿呢。”安妮说道。

“你怎么知道花生是个女孩儿？”杰克问道。

“我就是知道！”安妮说。

“哎，真是的！”杰克说。

吱吱。吱吱。

安妮笑了。“看哪杰克！”

一只粉红色的小袜子正在地板上移动呢！

昨天安妮把她的小袜子给花生做了一张床。

安妮把那个小东西给捡了起来。



## 神奇树屋⑥

吱吱。吱吱。

一只灰白色的小老鼠把脑袋从袜子里伸了出来，东张西望。她用她的大眼睛看了看安妮，又看了看杰克。

杰克笑了起来，说：“你好啊，花生！”

“你今天还会帮助我们吗？”安妮问道。

在古代的日本，花生就曾经在他们迷路的时候帮助过他们。

“我们还得找到三样东西给摩根。”安妮说。

杰克推了推他的眼镜说：“首先我们得找到一个线索，告诉我们这次从哪里开始。”

“你猜怎么样？”安妮说。

“什么啊？”杰克说。

“我们不用到处找啦！”她指着小树屋的一个角落。在角落的阴暗处那儿有一本书已经打开了。



## 2 巨大的臭虫

“喔！”杰克拿起那本书叫道，“昨天那本日本忍者的书也是自己翻开的，现在又是这一本，到底是谁打开它们的呢？”

杰克把书合上开始看它的封面，封面上画着一个绿色的森林，上面的树特别特别的高，而且十分茂密。封面上写着：热带雨林。

“哇塞！”杰克兴奋地说。

“噢，我可不想去！”安妮说。

“怎么啦？”杰克问道。



## 神奇树屋⑥

“我在学校听说过热带雨林！”安妮说，“那里面到处都是巨大的臭虫和蜘蛛！”

“我知道！”杰克说，“它们中的一半甚至连名字都没有呢！”

“那里毛骨悚然！”安妮说。

“那里可是个好去处！”杰克说道。他想要在热带雨林里做很多很多笔记，说不定还能自己命名几个不为人知的虫子呢。

“好去处？！呃……”安妮说。她已经开始发抖了。

“我可真不明白。”杰克说，“你当时一点儿也不怕恐龙！”

“那又怎么样？”安妮说。

“你也没怕过城堡的卫兵和木乃伊的鬼魂！”

“那又怎么样？”

“你也没怕过海盗和日本忍者！”

“那又怎么样？”

“你一点儿都不怕那些真正让人害怕的东西。但是你却怕小虫子和蜘蛛！真让人不理





解！”

“那又怎么样？”

杰克叹了口气。

“听着。”他说，“我们必须去那儿，去帮助摩根。这就是为什么这本书被打开并放在这儿的原因。”

“我知道！”安妮皱着眉头说。

“再说了啦，热带雨林现在正在被不断地砍伐。”杰克说，“难道你不想趁它被毁掉之前去看看吗？”

安妮深深地吸了口气，然后慢慢地点了点头。

“OK，那我们现在就出发吧！”杰克说。

杰克再一次打开了那本书。他指着一幅画着蓝天、绿叶和漂亮花朵的图片说：

“我希望我们能去那儿！”

风吹了起来。

吱吱。吱吱。

“就呆在这儿，花生。”安妮一边把小老鼠